

| DANS LES BIBLIOTHÈQUES MUNICIPALES |

Passez l'hiver au Japon !

C'est une première ! Sous la houlette enjouée de Viviane Goyat, leur directrice, les bibliothèques Multimédia et George-Sand initient une résidence d'artiste qui donnera naissance, à partir du 6 février et jusqu'au 1^{er} avril, à cinq spectacles de contes autour du Japon. Un événement qui mérite explication !

Interview croisée entre la responsable des lieux et son hôte, la conteuse Fabienne Thiéry.

Le Journal de Saint-Germain. - Pour la première fois, les bibliothèques municipales offrent une résidence d'artiste. Expliquez-nous ce que cache ce terme...

Viviane Goyat. - C'est un principe très simple. La Ville met à disposition un lieu, en l'occurrence l'auditorium lorsqu'il n'est pas occupé, à la disposition d'un artiste afin de lui donner les moyens de travailler sereinement et de créer son spectacle. L'échange porte également sur une participation financière à la conception scénographique en contrepartie de représentations à un coût très avantageux pour nous. C'est une sorte de relation gagnant/gagnant !

Le Journal de Saint-Germain. - Fabienne Thiéry est l'artiste qui inaugure cette résidence. Pourquoi l'avez-vous choisie ?

Viviane Goyat. - Tout d'abord par

ce que Fabienne Thiéry est conteuse et que le conte est une forme d'art à laquelle je suis très attachée parce qu'elle permet de toucher tous les publics, aussi bien enfants qu'adultes et de transmettre un patrimoine oral et écrit. J'adore que l'on me raconte des histoires et le public aussi !

Ensuite, parce que j'ai eu l'occasion de travailler très souvent avec cette artiste dans différentes bibliothèques.

De plus, à Saint-Germain, elle est un peu en terre de connaissance puisqu'elle est déjà venue trois fois : à l'occasion de l'année de la Chine pour un spectacle de contes chinois, pour *La Belle Cordière*, un récital de poésies autour de Louise Labé et pour *Les 4 sans cou*, un spectacle jeune public.

Le Journal de Saint-Germain. - Fabienne Thiéry, qu'allez-vous proposer aux Saint-Germainois à l'issue de votre résidence ?

Fabienne Thiéry. - Il y aura cinq spectacles de contes autour du Japon, puisés dans les littératures orales populaires ou légendaires, qui s'adresseront tour à tour au jeune public, aux adolescents et aux adultes. Ces spectacles sont une aventure collective qui réunit la scénographe Christel Grévy et la flutiste Hélène Codjo qui m'accompagnera sur certains contes.



Viviane Goyat (à gauche), directrice des bibliothèques municipales, reçoit en résidence la scénographe Christel Grévy (au centre) et la conteuse Fabienne Thiéry (à droite).

À VOS AGENDAS !

► **Samedi 6 février, à 20h30**, à la bibliothèque multimédia (Jardin des Arts) : *De lune et d'ombre*, légendes historiques et fantastiques accompagnées de flûtes japonaises. À partir de 12 ans.

► **Samedi 13 février et mercredi 24 février, à 10h30**, à la bibliothèque multimédia et **mercredi 3 mars, à 10h30**, à la bibliothèque George-Sand (44, rue de l'Aurore) : *Mukashi Mu-*

kashi, contes populaires et petits récits mythologiques du Japon. À partir de 6 ans.

► **Mercredi 24 février, à 14h30**, à la bibliothèque multimédia et **mercredi 3 mars, à 14h30** à la bibliothèque George-Sand : *De tous poils !* : aux sources du manga, un défilé de monstres, démons et fantômes de la mythologie japonaise ou le retour aux sources des créatures surnaturelles qui animent les mangas. Ado-

lescents et adultes.

► **Samedi 13 mars, à 16h**, à la bibliothèque multimédia : *Sourire de désir*, ou comment les poètes et poétesses japonais disent le désir amoureux et savent en sourire. Pour adultes dans le cadre du Printemps des Poètes.

► **Jeudi 1^{er} avril, à 14h30**, à la bibliothèque multimédia : *Contes merveilleux et fantastiques du Japon*, légendes historiques et fantastiques. Pour les adultes. ❖

ET AUSSI...

► Pour les enfants

- Samedi 23 janvier, à 10h30, à la bibliothèque George-Sand (44, rue de l'Aurore) et mercredi 10 février, à 10h30, à la bibliothèque multimédia (Jardin des Arts) : *Japon, pays du soleil levant*, conte pour les 3-6 ans. Durée : 45 minutes.

- Mercredi 27, à 9h30, à la bibliothèque George-Sand : *Bébé bouquine*. Nouveau rendez-vous mensuel pour les 0-3 ans et les parents, pendant lequel la comédienne Nathalie Rafal propose des lectures d'histoires,

des comptines...

- Samedi 30 janvier, à 10h15 et 11h, à la bibliothèque multimédia et à 16h à la bibliothèque George-Sand : *3 pieds 1 tête*, conte musical (harpe) pour les 3 ans. Durée : 25 minutes.

- Samedi 6 février, à 10h30, à la bibliothèque multimédia : *Bébé bouquine* pour les 0-3 ans et les parents. Durée : 45 mn.

► Pour les adultes

Samedi 30 janvier, à 16 h, à la bibliothèque multimédia (Jardin des Arts) : rencontre avec Va-

lentine Goby.

Lauréate de plusieurs prix littéraires et auteur de nombreux romans, elle a publié en 2008 *Qui touche mon corps je le tue*, roman sur la peine de mort et l'avortement et, en janvier 2010 *Des corps en silence*. Durée : 1h30.

Contact : bibliothèque multimédia : 01 70 46 40 00.

Bibliothèque George-Sand : 01 70 46 40 09 et <http://bibliotheque.saintgermainenlaye.fr>

A votre service depuis + de 10 ans.



Pour tous vos déplacements professionnels ou privés
Voiture avec chauffeur

Saint Germain en Laye, Fourqueux Mareil Marly
Etang la Ville, Marly le Roi, Chambourcy
et villes limitrophes

	jour	Nuit*
Paris	60	70
Orly	70	80
Roissy	75	85

*Tarifs nuits : de 19h à 8h, week-end et jours fériés.

Les attentes aux aéroports et gares sont gratuites

Tout mode de paiement accepté

21 bis rue d'Hennemont
ST GERMAIN EN LAYE
01 39 21 12 50

www.travelcarconfort.com

Travel Car Confort

21 bis rue d'Hennemont 78100 Saint Germain en Laye

E-mail : contacts@travelcarconfort.com - Site : www.travelcarconfort.com

Cabinet

Margaret BACHARD

Psychologue Clinicienne - Thérapeute Psychosomatienne

Maladies Somatiques

Souffrance au Travail - Etat de mal-être généralisé

Sur rendez-vous : 01 45 70 88 39

103, av. du Maréchal Foch 78100 Saint-Germain en Laye

UNE QUESTION
SUR LA DISTRIBUTION
DU JOURNAL
DE SAINT-GERMAIN ?

INFO DISTRIBUTION
01 30 87 20 37